

## لخلط قدر الصلصة:

- ثبت مقبض القدرة (ب) داخل عمود الخلاط (ج)، لف المقبض وأحكام القفل.
- وصل الخلاط بمصدر التيار الكهربائي؛ لتجنب الطرطشة (الزشرشة) ضع الشفرة (C) في الطعام قبل تشغيل الخلاط.
- امسك الكأس بشكل ثابت واضغط على أي من زراير السرعة (A). استخدم السرعة 1 للخلط البطيء، وللخفيف من الطرطشة.
- لاتترك السائل يغطي الوصلة بين مقبض القدرة وعمود الخلاط.
- حرك الشفرة خلال الطعام مع إجراء عملية تخريم للطعام.
- إذا تعرض الخلاط للانسداد، افصله من المصدر الكهربائي أولاً وقبل محاولة التخلص من الانسداد.
- افصل القابس (الفيشة) من المقبس (البريزة) بعد نهاية الاستخدام.

## التنظيف:

- أضف ماء إلى الكوب، ثم شغّل الجهاز لمدة 20-30 ثانية
- تنبيه: لاتغمر - أبداً - رأس القدرة الكهربائية في الماء أو في أي سائل آخر.
- ضع مفتاح التشغيل في وضع الإيقاف دائماً وافصل القابس من المقبس، وذلك قبل بدء التنظيف.
- لاتلمس الشفرات الحادة.
- امسح وحدة المحرك بقطعة من القماش المبلل.
- يمكن تنظيف المكونات التي تتلامس مع الطعام؛ في ماء بالصابون.
- يجب إعطاء عناية خاصة عند إعداد الطعام للأطفال، وكبار السن وذوي الإعاقات. تأكد دائماً من التعقيم التام لعمود خلاط اليد. استخدم محلول التعقيم وفقاً لتعليمات جهة تصنيع محلول التعقيم.
- قد تتسبب بعض الأطعمة في تغيير لون البلاستيك. ذلك بقطعة من القماش المبللة بزيوت الخضروات، سوف يساعد في التغلب على تغيير اللون.

تشير هذه المعلومات أن هذا المنتج لا يجب أن يتم التخلص منه مع مخلفات الأسرة الأخرى في دول الاتحاد الأوروبي. لمنع الأضرار الممكنة على البيئة أو صحة الإنسان من التخلص غير المراقب من النفايات قم بإعادة تدوير المخلفات لتعزيز الاستخدام المستدام للموارد. لإعادة جهازك المستخدم يرجى استخدام أنظمة إعادة والتجميع أو اتصل بموزع التجزئة الذي اشترت منه الجهاز. فبإمكانه الاهتمام بالمنتج وإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

## المواصفات التقنية:

220-240 فولت 50/60 هرتز 400 وات

**TZS FIRST AUSTRIA®**

**FA-5272-4**

**HAND BLENDER  
INSTRUCTION MANUAL**

**STABMIXER  
BENUTZERHANDBUCH**

**РУЧНОЙ БЛЕНДЕР  
ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**BLENDER DE MÂNĂ  
MANUAL DE UTILIZARE**

**BLENDER  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**ŠTAPNI MIKSER  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**MIKSERIS  
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA**

**MAIŠYTVAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**МИКСЕР  
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**РУЧНИЙ БЛЕНДЕР  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**MIXEUR PLONGEANT  
MANUEL UTILISATEUR**

**BATIDORA  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**БЛЕНДЕР  
ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕ  
НҰҚАУЛАР**

خلاط اليد  
دليل التعليمات



ENGLISH..... PAGE 2 SCG/CRO/B.I.H. STRANA 12 FRANÇAIS ..... PAGE 22  
DEUTSCH ..... SEITE 4 LATVIAN..... LPP. 14 ESPAÑOL.....PÁGINA 24  
РУССКИЙ ..... СТР. 6 LIETUVIŲ K..... P. 16 ҚАЗАҚ ..... БЕТ 26  
ROMANESTE..... PAGINA 8 БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 18 العربية.....الصفحة 27  
POLSKI..... STRONA 10 УКРАЇНСЬКА..... СТОР. 20

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Only GENUINE with this **TZS**

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА  
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО  
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ **TZS**

## HAND BLENDER INSTRUCTION MANUAL

### SAFETY:

#### General

- Never touch the blades while the machine is plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug after use and before changing attachments.
- Don't let children or infirm people use the hand blender without supervision.
- Never used a damaged hand blender. Get it checked or repaired in your local place.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet – you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorized attachment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

#### IMPORTANT:

- Short-time operating: use the appliance for no longer than 60 sec with soft foods and no longer than 10 sec with hard foods. Leave the appliance to cool down for at least 1-2 minutes before using again.
- Cut solid ingredients into smaller pieces (1-2cm) before putting them in the blender cup.
- Only use your hand blender for its intended domestic use.

#### Before plugging in:

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the power handle.

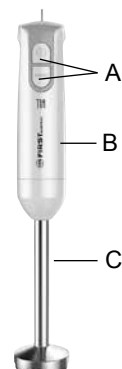
#### Before using for the first time:

- Remove all packaging and throw away the blade covers.
- Wash the parts: see „Cleaning“.

### KNOW YOUR HAND BLENDER:

#### Hand blender:

- A speed buttons
- B power handle
- C blender shaft (removable)



### TO USE THE HAND BLENDER:

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise.

### FOR SAUCEPAN BLENDING:

- Fit the power handle (B) inside the blender shaft (C), turn and lock.
- Plug in. To avoid splashing, place the blade (C) in the food before switching on.
- Hold the beaker steady. Then press either speed button (A). Use speed 1 for slower blending and to reduce splashing.
- Don't let liquid get above the joint between the power handle and blender shaft.
- Move the blade through the food and use a stabbing action.
- If your blender gets blocked, unplug before clearing.
- After use, unplug and dismantle.

### CLEANING:

- Add water into the cup, then operate the appliance follow the "using" 20-30 seconds.

**Attention:** Never immerses the power head in the water or other liquid.

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.
- Wipe the motor unit with a damp cloth.
- Components that have come into contact with food can be cleaned in soapy water.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilized. Use a sterilizing solution in accordance with the sterilizing solution manufacturers instructions.

- Some foods, eg. Carrot, may discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

### Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

220-240V • 50/60Hz • 400W

## STABMIXER BEDIENUNGSANLEITUNG

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### Allgemein:

- Berühren Sie niemals die Messer, solange die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Halten Sie ihre Finger, Haare, Kleidung und alle Utensilien von sich bewegenden Teilen fern.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie Teile auswechseln.
- Bitte achten Sie darauf, dass Kinder oder gebrechliche Personen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Bringen Sie es in solch einem Fall zu einem autorisierten Fachhändler.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel niemals in Wasser, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie das Kabel keine heißen Oberflächen berühren, oder so herunterhängen, dass Kinder das Gerät herunterziehen können.
- Benützen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

#### WICHTIG:

- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 60 Sekunden bei weicher Nahrung und nicht länger als 10 Sekunden bei harter Nahrung. Danach lassen Sie das Gerät mindestens 1-2min abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Schneiden Sie feste Zutaten in kleiner Stücke (1-2cm), bevor Sie diese in den Mixerbecher füllen.

- Benutzen Sie den Mixer nur für den vorgesehenen Zweck.

#### Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen:

- Vergewissern Sie sich, ob ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

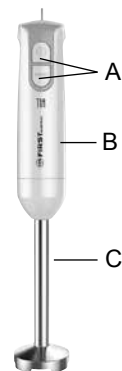
#### Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen:

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und entfernen Sie die Verpackung des Messers.
- Reinigen Sie alle Teile (siehe Punkt Reinigung)

#### EINZELTEILE:

##### Mixer

- A Geschwindigkeitsknöpfe Stufe 1 und 2
- B Motor
- C Mixstab



#### BENUTZUNG DES MIXERS

- Sie können Babynahrung, Suppen, Soßen, Milchshakes und Majonaise herstellen

#### MIXEN VON SOSSEN IM TOPF:

- Setzen Sie den Motor (B) auf den Mixstab (C) und drehen Sie ihn leicht, bis er hörbar einrastet.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Mixstab (C) ganz in das Rührgut ein, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Halten Sie den Mixstab gut fest. Drücken Sie nun den Geschwindigkeitsknopf (A), um langsam zu beginnen. Benützen Sie zuerst Stufe 1, Sie vermeiden dadurch Spritzer.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit zwischen den Motor und dem Schaft des Mixstabs eindringt.
- Bewegen Sie den Mixstab durch das Rührgut auf und ab.
- Wenn der Mixstab blockiert, so ziehen Sie zunächst den Netzstecker. Dann entfernen Sie die Blockade.
- Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker und zerlegen Sie das Gerät wieder.

#### REINIGUNG:

- Fügen Sie Wasser in einen Becher hinzu und dann bedienen Sie das Gerät, indem Sie die „Benutzung“ von 20 bis 30 Sekunden befolgen.

**Achtung:** Tauchen Sie nie den Antriebskopf in das Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Schalten Sie, immer bevor Sie das Gerät reinigen, das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Berühren Sie die scharfen Messer nicht.
- Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch ab.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, können in Seifenlauge gereinigt werden.
- Bitte achten Sie bei der Zubereitung von Nahrung für Babys, älteren oder kranken Menschen darauf, dass der Handmixerschaft sterilisiert ist. Benützen Sie eine Sterilisationslösung nach entsprechender Anleitung.
- Einige Lebensmittel, wie z.B. Karotten, können den Kunststoff verfärben. Um diese Verfärbungen zu beseitigen reinigen Sie die Teile mit einem in Pflanzenöl getauchten Tuch.

#### Umweltgerechte Entsorgung



Dieses Symbol auf einem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass es nicht wie gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf. Es muss

hingegen an einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch geeignete Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, dass es keine negativen Auswirkungen auf unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit hat. Die Entsorgung dieses Produkts mit dem Hausmüll kann andererseits Umweltprobleme erzeugen. Bitte achten Sie darauf, dass es in geeigneter Weise für ordnungsgemäßes Recycling entsprechend der örtlichen Bestimmungen eingesammelt wird.

#### TECHNISCHE DATEN:

220-240V • 50/60Hz • 400W

## РУЧНОЙ БЛЕНДЕР ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### БЕЗОПАСНОСТЬ:

#### Основные пункты

- Будьте особенно осторожны при приготовлении еды для детей и пожилых людей. Всегда старайтесь стерилизовать посуду и кухонные приборы при приготовлении еды для детей и пожилых людей.
- Никогда не дотрагивайтесь до лезвий прибора, если он подключен к сети питания.
- Держите подальше волосы, пальцы и части одежды от движущихся элементов прибора.
- Всегда отключайте прибор после использования или перед сменой насадки.
- Никогда не используйте прибор для перемешивания горячего масла или жира.
- Никогда не допускайте использование прибора детьми или больными людьми без присмотра взрослого человека.
- Никогда не используйте поврежденный прибор. При обнаружении поломки обратитесь в специализированный сервисный центр.
- Во избежание поражения электрическим током не допускайте намкания или провисания шнура питания.
- Не допускайте соприкосновения шнура питания с горячими поверхностями.
- Никогда не используйте в приборе насадки от других приборов или насадки не рассчитанные на данный прибор.
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.
- Если поврежден сетевой шнур, во избежание неприятностей его необходимо заменить у производителя, его сервисного агента или аналогичного квалифицированного специалиста.

### ВАЖНО:

- Используйте прибор в течении непродолжительного периода времени: не более 60 секунд при приготовлении мягких продуктов и не более 10 секунд при приготовлении твердых продуктов. После каждого цикла использования прибора дайте ему остыть в течении 1-2 минут.
- Твердые продукты порежьте на мелкие кусочки (1-2см) прежде, чем положить их в чашу блендера.
- Данный прибор рассчитан на использование только в домашних условиях и для приготовления продуктов.

#### Перед подключением прибора к сети питания:

Удостоверьтесь, что вольтаж данного прибора совпадает с вольтажом сети питания в Вашем доме.

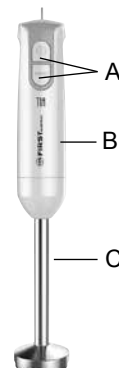
#### Перед использованием прибора в первый раз:

Удалите упаковку с прибора и насадок. Помойте прибор, смотрите пункт инструкции "Чистка".

### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА:

#### Ручной блендер:

- A кнопки переключения скорости
- B ручка управления прибором
- C блендера (отсоединяемый)



### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА:

- С помощью данного прибора Вы можете приготовить: детское питание, суп, соус, взбить сливки или сделать майонез.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В КАСТРЮЛЕ:

- Подгоните ручку управления прибором (B) внутрь блендера (C), поверните и зафиксируйте.
- Подключите прибор к сети питания. Во избежание разбрызгивания продуктов погрузите лезвия прибора в продукт до включения прибора.

- Держите кастрюлю крепко. Затем выберите скорость прибора, используя кнопку переключения скорости (A). Используйте скорость 1 для медленного перемешивания и наименьшего разбрызгивания.
- Не допускайте попадания жидкости между блендером и ручкой управления прибором.
- Перемещайте лезвия в продукте используя вращательные движения.
- Если прибор загрязнился или перестал вращаться из-за загрязнения. Почистите его. Перед чисткой необходимо отключить прибор от сети питания.
- После использования прибор необходимо отключить от сети питания и почистить.

### ЧИСТКА ПРИБОРА:

- Налейте воду в чашу, включите прибор и дайте ему поработать в течение 20-30с.

**Внимание:** Запрещается погружать моторную часть блендера в воду и другие жидкости.

- Всегда перед чисткой отключайте прибор от сети питания.
- Никогда не дотрагивайтесь до острой поверхности лезвий насадок.
- Вытирайте блок двигателя сухой тканью.
- Детали, которые соприкасались с продуктами, необходимо вымыть мыльной водой.
- Будьте особенно осторожны при приготовлении еды для детей и пожилых людей. Всегда старайтесь стерилизовать посуду и кухонные приборы при приготовлении еды для детей и пожилых людей.
- Некоторые овощи, например морковь, могут окрасить пластиковые части. Для удаления такой покраски воспользуйтесь растительным маслом.

### Правильная утилизация данного продукта



Данная маркировка указывает на то, что продукт не следует утилизировать с другими бытовыми отходами на территории Евросоюза. Чтобы не наносить вред человеческому здоровью или окружающей среде из-за неконтролируемой утилизации отходов, необходимо производить повторную переработку и повторное использование материалов. Чтобы вернуть использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство. Они могут отправить его на экологичную переработку.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

220-240В • 50/60Гц • 400Вт

### СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

## BLENDER DE MÂNĂ MANUAL DE UTILIZARE

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ:

#### Generale

- Nu atingeți lamele când aparatul este în priză.
- Țineți degetele, părul, hainele și ustensilele departe de componentele în mișcare.
- Scoateți de la priză după utilizare și înainte de a schimba accesoriile.
- Nu lăsați aparatul să fie folosit de copii sau infirmi fără supraveghere.
- Nu utilizați un blender deteriorat. Este necesară examinarea și verificarea la cel mai apropiat reprezentant.
- Feriți ștecherul și cordonul de apă, pentru a împiedica electrocutarea.
- Nu lăsați cordonul să atingă suprafețe fierbinți sau să atârne la îndemâna copiilor.
- Nu folosiți un accesoriu neautorizat.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- În cazul în care cablul de alimentare a suferit deteriorări, este necesară înlocuirea sa de către fabricant, de către reprezentantul de asistență tehnică al fabricantului sau de către persoane de competență echivalentă pentru a se evita pericolele.

#### IMPORTANT:

- Funcționare pe perioade scurte: utilizați aparatul timp de cel mult 60 secunde în cazul alimentelor moi și cel mult 10 secunde cu alimentele dure. Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 1-2 minute înainte de a-l repune în funcțiune.
- Tăiați ingredientele solide în bucăți mai mici (1-2cm) înainte de a le pune în vasul blenderului.
- A se utiliza în scopuri strict domestice.

#### Înainte de a-l pune la priză:

- Asigurați-vă că tensiunea de la priză se potrivește cu cea indicată pe aparat.

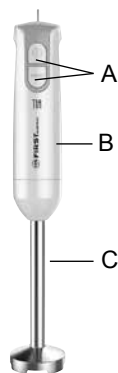
#### Înainte de prima utilizare:

- Îndepărtați materialele pentru împachetat și aruncați învelitoarea lamelor.
- Spălați părțile, vezi „Curățarea”

### PĂRȚILE COMPONENTE:

#### BLENDER DE MÂNĂ:

- A Butoane de viteză
- B Corpul principal
- C Mâner (retractabil)



### ÎNTREBUIȚARE:

- Puteți amesteca mâncare pentru bebeluși, supe, sosuri, milkshake-uri și maioneză.

### AMESTECAREA ÎN CRATIȚĂ:

- Introduceți corpul principal al blenderului (B) în mânerul blenderului (C), răsuciți.
- Puneți la priză. Pentru a evita împrôșcarea, introduceți mânerul (C) în mâncare înainte de a porni aparatul.
- Țineți recipientul ferm. Apăsăți apoi oricare din butoanele de viteză (A). Folosiți viteza 1 pentru amestecare ușoară și pentru a nu împrôșca.
- Nu lăsați lichidul să treacă de delimitarea dintre corpul principal și mâner.
- Învârțiți și apăsați blenderul în mâncare.
- Dacă se blochează, scoateți de la priză înainte de a-l extrage.
- După utilizare, scoateți de la priză și demontați.

### CURĂȚAREA:

- Adăugați apă în recipient și apoi operați dispozitivul prin respectarea regulii de utilizare de 20-30 secunde.


**Atenție:** Nu scufundați niciodată capul de alimentare cu electricitate în apă sau alte lichide.

- Înainte de curățare, închideți aparatul și scoateți-l de la priză.
- Nu atingeți lamele ascuțite.
- Ștergeți unitatea motorului cu o cârpă umedă.
- Componentele care au intrat în contact cu alimentele pot fi curățate în apă cu detergent.
- Atenție specială când preparați mâncare pentru copii, bătrâni și persoane cu dizabilități.

Asigurați-vă că mânerul blenderului este bine dezinfectat. Folosiți o soluție dezinfectantă în conformitate cu instrucțiunile producătorului de soluții dezinfectante.

- Unele alimente, ca morcovul, pot decolora plasticul. Ștergeți cu o țesătură înmuiată în ulei vegetal pentru a îndepărta decolorarea.

### Eliminarea corectă a acestui produs

 Acest simbol indică faptul că acest produs nu se va elimina odată cu alte deșeuri menajere pe teritoriul UE. Pentru a nu afecta mediul înconjurător sau sănătatea persoanelor în urma unei eliminări necontrolate a deșeurilor, reciclați-l corespunzător pentru a sprijini reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a restitui aparatul dv uzat, apelați la sistemele de restituire și colectare sau luați legătura cu distribuitorul de la care ați achiziționat acest produs. Distribuitorul poate prelua acest produs, predându-l punctelor de reciclare ecologică.

### PRECIZĂRI TEHNICE

220-240V • 50/60Hz • 400W

## BLENDER INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

#### Ogólne:

- Nigdy nie dotykać noża, jeśli tylko urządzenie podłączone jest do sieci.
- Uważać na palce, włosy, ubranie i wszystkie przedmioty, aby nie dostały się w obszar działania urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub przed wymianą części, zawsze wyłączać je z sieci.
- Zwrócić uwagę na to, aby urządzenia nie obsługiwały dzieci ani osoby niepełnosprawne.
- W żadnym przypadku nie używać urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone. W takim przypadku należy urządzenie oddać do naprawy.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie pozwalać na to, aby kabel dotykał gorących powierzchni lub zwiślał luźno, tak, aby dzieci miały do niego łatwy dostęp.
- Używać wyposażenia dodatkowego polecanego przez producenta.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi zostać on wymieniony przez producenta, punkt serwisowy, lub inną, upoważnioną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

#### WAŻNE:

- Nie używać urządzenia dłużej niż 60 sekund w przypadku miękkich składników i nie dłużej niż 10 sekund w przypadku twardych składników. Następnie urządzenie pozostawić do ostygnięcia przez 1-2min, a następnie można używać ponownie.
- Duże składniki należy kroić na mniejsze kawałki (1-2cm) przed włożeniem ich do pojemnika miksera.
- Miksera używać tylko w przewidzianym celu.

#### Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka ściennego:

- Upewnić się, czy napięcie sieciowe na etykiecie urządzenia zgadza się z napięciem w pomieszczeniu.

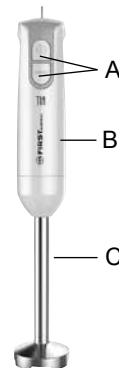
#### Przed pierwszym użyciem urządzenia:

- Usunąć wszystkie części opakowania oraz opakowanie z noża.
- Wyczyścić wszystkie części (patrz: czyszczenie).

### OPIS CZĘŚCI:

#### Mikser

- A przyciski prędkości, stopień 1 i 2
- B silnik
- C blender



### UŻYCIE MIKSERA

- Można sporządzać pożywienie dla niemowląt, zupy, sosy, koktajle mleczne i majonezy.

### MIKSOWANIE SOSÓW W GARNKU:

- Nałożyć silnik (B) na blender (C) i pokręcić nim lekko, tak aby słyszalnie się zatrzęsnęły.
- Podłączyć urządzenie do prądu. Aby uniknąć pryskania, blender (C) należy zanurzyć całkowicie w mieszaninie przed włączeniem urządzenia.
- Trzymać mocno blender. Nacisnąć przycisk prędkości (A), aby powoli rozpocząć miksowanie. Najpierw należy użyć stopnia 1, uniknie się dzięki temu pryskania.
- Uważać, aby pomiędzy silnik a wewnętrzną stronę obudowy nie dostała się żadna ciecz.
- Poruszać blenderem w górę i w dół.
- Jeśli blender się zablokuje, najpierw należy wyjąć wtyczkę. Następnie usunąć blokadę.
- Po użyciu wyjąć wtyczkę i rozłożyć urządzenie.

### CZYSZCZENIE:

- Wlej wodę do kubka, następnie uruchom urządzenie przez 20-30 sekund.

**Uwaga:** Nigdy nie zanurzaj głowicy zasilającej w wodzie lub innych płynach.

- Przed czyszczeniem urządzenie zawsze wyłączać i wyjmować wtyczkę.
- Nie dotykać ostrych noży.
- Jednostkę silnika przetrzyj wilgotną ściereczką.
- Wszystkie części mające styk z żywnością mogą być myte w mydlanej wodzie.
- Zwrócić uwagę przy sporządzaniu pożywienia dla niemowląt, osób starszych i chorych, aby blender ręczny był wysterylizowany. Użyć płynu sterylizującego zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Niektóre jedzenie, jak np. marchewka mogą farbować materiał, z którego wykonane jest urządzenie. Aby usunąć te przebarwienia, należy wyczyścić urządzenie za pomocą szmatki nasączonej olejem roślinnym.

### Prawidłowa likwidacja niniejszego produktu



Ten znak oznacza, że na terenie UE niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwej szkodliwości dla środowiska lub zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej likwidacji odpadów, należy odpowiedzialnie oddawać odpady do wtórnego przetworzenia, by promować zrównoważone ponowne wykorzystywanie surowców materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, proszę skorzystać z systemu zwrotu i zbioru lub skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Obsługa zabierze produkt w celu bezpiecznego wtórnego przetworzenia.

### DANE TECHNICZNE

220-240V • 50/60Hz • 400W

## ŠTAPNI MIKSER UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### SIGURNOSNA UPUTSTVA

#### Opšte:

- Nikada ne dodirujte nož sve dok je mašina priključena na strujnu mrežu.
- Prste, kosu, odeću i sav pribor držite dalje od delova koji se sami pokreću.
- Uređaj uvek skinite sa strujne mreže, kada ne koristite uređaj ili kada menjate delove.
- Molimo Vas da pazite da deca ili osobe sa nedostacima ne koriste uređaj bez nadzora.
- Nemojte ni u kom slučaju da koristite uređaj ako je on na bilo koji način oštećen. U tom slučaju odnesite ga ovlašćenom specijalizovanom prodavcu.
- Uređaj ili kabl nemojte nikada da potapate u vodu, postoji opasnost od električnog udara.
- Nedoizvolite da kabl dodiruje vrele površine ili da visi tako da deca mogu da povuku uređaj.
- Koristite samo opremu preporučenu od proizvođača.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni serviser, ili slično kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.

#### VAŽNO:

- Nemojte da koristite uređaj duže od 60 sekundi prilikom obrade mekih namirnica i ne duže od 10 sekundi prilikom obrade tvrdih namirnica. Zatim ostavite uređaj najmanje 1-2min da se ohladi, pre nego što ga budete ponovo koristili.
- Isecite čvrste sastojke na manje komade (1-2cm) ne nego što ih stavite u posudu blendera.
- Koristite mikser samo u predviđenu svrhu.

#### Pre nego što priključite uređaj na utičnicu za struju:

- Uverite se da napon mreže odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici.

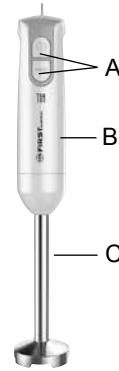
#### Pre nego što po prvi put upotrebite uređaj:

- Uklonite sve delove ambalaže i skinite ambalažu sa noža.
- Očistite sve delove (vidi tačku čišćenje)

### SASTAVNI DELOVI:

#### Mikser

- A Dugme za brzinu stepen 1 i 2
- B Motor
- C Štap miksera



### UPOTREBA MIKSERA

- Možete da pravite hranu za bebe, supe, sosove, mlečne šejkove i majonez

### MIKSOVANJE SOSOVA U LONCU:

- Postavite motor (B) na štap miksera (C) i lako ga okrenite dok ne čujete da se uklopio.
- Priključite uređaj na utičnicu za struju. Da izbegnete prskanje, uronite štap miksera (C) sasvim u masu koju mutite, pre nego što uključite uređaj.
- Čvrsto držite štap miksera. Da počnete pritisnite dugme za brzinu (A). Prvo koristite stepen 1, time ćete izbeći prskanja.
- Pazite da između motora i osovine štapa miksera ne proдре nikakva tečnost.
- Pomerajte štap miksera kroz masu koju mutite gore-dole.
- Ako se štap miksera zablokira, prvo izvucite utikač iz struje. Zatim uklonite blokadu.
- Posle upotrebe izvucite utikač iz struje i ponovo rastavite uređaj.

### ČIŠĆENJE:

- Dodajte vodu u posudu, a zatim uključite uređaj na 20-30 sekundi.

**Pažnja:** Nikada ne potapajte glavu motora u vodu ili drugu tečnost.

- Uvek pre čišćenja uređaja, isključite uređaj i izvucite utikač iz struje.
- Nemojte da dodirujete oštre noževe.
- Motor prebrišite blago vlažnom krpom.
- Delovi koji dođu u kontakt sa hranom mogu se oprati u vodi sa sapunicom.

- Molimo Vas da kod pripremanja hrane za bebe, stare ili bolesne osobe pazite na to da je osovina ručnog miksera sterilisana. Koristite rastvor za sterilizaciju prema odgovarajućem uputstvu.
- Neke namirnice kao npr. šargarepa mogu da oboje plastiku. Da uklonite ovu boju delove očistite krpom koja je umočena u biljno ulje.

### Ispravno bacanje ovog proizvoda



Ova oznaka ukazuje da ovaj proizvod u okviru EU ne treba bacati sa ostalim otpacima iz domaćinstva. U cilju sprečavanja nanošenja štete okolini ili zdravlju ljudi nekontrolisanim bacanjem otpadaka, pokažite odgovornost i reciklirajte ovaj proizvod kako biste podržali ponovno korišćenje materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg upotrebljavanog uređaja, molimo vas da koristite sisteme za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirate prodavca kod koga ste isti kupili. On će odneti uređaj na recikliranje bezbedno za okolinu.

### TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50/60Hz • 400W

## MIKSERIS LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### Vispārīga informācija:

- Nekad nepieskarīties asmeņiem, kamēr ierīce pieslēgta elektrotīklam.
- Turiet pirkstus, matus, apģērbus un dažādus priekšmetus drošā attālumā no miksera.
- Pēc lietošanas, kā arī tad, ja vēlaties nomainīt uzgaļus, ierīci atvienojiet no elektrotīkla.
- Neļaujiet bērniem vai invalīdiem darboties ar ierīci bez uzraudzības.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja kāda ierīces detaļa ir bojāta. Šādā gadījumā lūdziet palīdzību autorizētam produkcijas izplatītājam.
- Nekādā gadījumā negremdējiet ierīci vai tās kabeli ūdenī, iespējams elektriskais šoks.
- Uzmanieties, lai kabelis nesaskaras ar karstām virsmām, ka arī nenokarājas, lai tas nebūtu pieejams bērniem.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērņus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Ja bojāts strāvas padeves vads, lai izvairītos no draudiem dzīvībai, to jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai kvalificētam darbiniekam.

#### SVARĪGI:

- Lietojiet ierīci ne ilgāk kā 60 sekundēm mīkstiņiem produktiem un ne ilgāk kā 10 sekundēm cietiņiem produktiem. Tad ļaujiet ierīcei vismaz 1-2 minūtes atdzist, pirms izmantojat to atkārtoti.
- Pirms ievietot blendera krūzē blīvākas sastāvdaļas sagrieziet tās mazākos gabaliņos (1-2cm).
- Mikseri izmantojiet tikai tam paredzētajiem mērķiem.

#### Pirms pieslēdziet ierīci strāvas kontaktligzdai:

- Pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

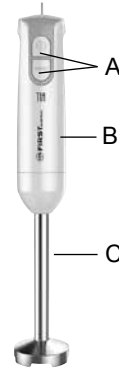
#### Pirms lietojat ierīci pirmo reizi:

- Izņemiet to no iepakojuma un noņemiet iepakojumu no asmeņiem.
- Notīriet visas detaļas (skatīt nodaļu „Tīrīšana”)

#### MIKSERA DAĻAS:

##### Mikseris

- A Ātruma pārslēgšanas slēdži 1. un 2. ātrums
- B Motors
- C Uzgalis maisīšanai



#### MIKSERA LIETOŠANA

- Var pagatavot ēdienu mazulim, zupas, mērces, piena kokteiļus un majonēzi

#### MĒRČU PAGATAVOŠANA KATLĀ:

- Uzlieciet motoru (B) uz uzgaļa maisīšanai (C) un viegli pagrieziet, līdz tas noklikšķ.
- Pieslēdziet ierīci kontaktligzdai. Lai nepieļautu šķidrums izšļakstīšanos, pirms ierīci ieslēdzat, pilnībā iegremdējiet uzgali (C).
- Turiet mikseri cieši. Ieslēdziet ātrumu pārslēgšanas slēdzi (A) uz 1. pakāpi, lai sāktu lēnām maisīt un neizšļakstītos šķidrums.
- Uzmanieties, lai šķidrums nenokļūtu spraugā starp motoru un uzgali maisīšanai.
- Virziet mikseri šķidrumā uz augšu un uz leju.
- Ja uzgalis maisīšanai nobloķējas, vispirms atvienojiet ierīci no elektrotīkla un tikai tad izņemiet produktus, kas nosprostojuši asmeņus.
- Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un izjauciet to.

#### TĪRĪŠANA:

- Pēc lietošanas pievienojiet traukā ūdeni un darbiniet ierīci 20-30 sekundes.

**Uzmanību!** Nekad neiemērciet instrumentgalvu ūdenī vai citos šķidrumsos.

- Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas padeves.
- Neaizskariet asmeņus.
- Noslaukiet motora bloku ar mitru drānu.

- Komponentus, kas ir saskarē ar ēdienu, var mazgāt ziepjūdenī.
- Pirms gatavojat ēdienu bērniem, veciem vai slimiem cilvēkiem, rokas miksera piederumus nepieciešams sterilizēt. Sterilizēšanas līdzekli lietojiet saskaņā ar attiecīgo instrukciju.
- Daži produkti, piemēram, burkāni, var sakrāsot plastmasu. Lai to notīrītu, izmantojiet augu eļļā samitrinātu drānu.

#### Pareiza atbrīvošanās no izstrādājuma

- Šis apzīmējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem māsasaimniecības atkritumiem. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, nododiet to atbildīgi atkārtotai pārstrādei, lai sekmētu pastāvīgu materiālu resursu atkārtotu lietošanu. Lai atgrieztu jūsu nolietoto ierīci, lūdz, lietojiet atpakaļnodošanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, kur jūs iegādājāties izstrādājumu. Šajās vietās izstrādājumu var pieņemt apkārtējai videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

#### TEHNISKIE DATI:

220-240V • 50/60Hz • 400W



## MAIŠYTUVAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:

### SAUGOS REIKALAVIMAI

#### Bendroji informacija:

- Kol prietaisas neišjungtas iš elektros tinklo, jokių būdų nelieskite peilių.
- Saugokite pirštus, plaukus, rūbus ir įrankius, kad neprisiliestų prie judančių dalių.
- Nenaudodami prietaiso ir prieš keisdami dalis, būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Užtikrinkite, kad vaikai ir žmonės, kuriems reikalinga priežiūra, nenaudotų prietaiso neprižiūrimi.
- Jokiu būdu nenaudokite pažeisto prietaiso. Tokiu atveju pateikite jį įgaliotam pardavėjui.
- Jokiu būdu nemerkite prietaiso arba maitinimo kabelio korpuso į vandenį, kadangi gali kilti srovės smūgio pavojus.
- Nedėkite maitinimo kabelio ant įkaitusių paviršių ir nepakabinkite jo taip, kad jį galėtų nutraukti vaikai.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Jei maitinimo laidas apgadintas, jis turi būti keičiamas gamintojo, jo techninio aptarnavimo atstovo ar panašaus kvalifikuoto asmens, kad būtų išvengta pavojaus.

#### DĖMESIO:

- Prietaisą naudokite ne ilgiau nei 60 sekundžių minkštiesiems maisto produktams ir ne ilgiau nei 10 sekundžių kietiesiems maisto produktams maišyti. Prieš vėl jį naudodami, bent 1-2 minutes palaukite, kol atvės.
- Kietus ingredientus susmulkinkite į mažesnius gabalėlius (1-2cm) prieš įdėdami juos maišymo puodelį.
- Maišytuvą naudokite tik pagal jo paskirtį.

#### Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą:

- įsitikinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje pateiktą įtampą.

#### Prieš pirmąjį naudojimą:

- pašalinkite visas prietaiso ir peilio pakuotės dalis;
- nuvalykite visas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

#### DALYS:

##### Maišytuvas

- A Greičio reguliavimo mygtukai 1 ir 2 pakopa
- B Variklis
- C Maišytuvo kotas



#### MAIŠYTUVO NAUDOJIMAS

- Maišytuvą galite paruošti maistą kūdikiams, sriubas, padažus, pieno kokteilius ir majonezą.

#### PADAŽŲ MAIŠYMAS DUBENYJE:

- Uždėkite variklio dalį (B) ant maišytuvo koto (C) ir lengvai pasukite, kol išgirsite, kad jis užsifiksavo.
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą. Norėdami, kad masė nesitaškytų, prieš įjungdami prietaisą, iki galo įmerkite maišytuvo kotą.
- Tvirtai laikykite maišytuvo kotą. Norėdami iš lėto pradėti maišyti, paspauskite greičio reguliavimo mygtuką (A). Norėdami, kad masė nesitaškytų, pradėkite nuo pirmosios greičio pakopos.
- Sekite, kad tarp variklio dalies ir maišytuvo koto nepatektų skystis.
- Judinkite maišytuvą masėje aukštyn ir žemyn.
- Maišytuvo kotui užstrigus, iš pradžių ištraukite tinklo kištuką. Po to pašalinkite strigimą.
- Baigę darbą, ištraukite tinklo kištuką ir išardykite prietaisą.

#### VALYMAS:


- Į indą įpilkite vandens, tada prietaisą įjunkite 20-30 sekundžių.

**Dėmesio:** į vandenį ar kitą skystį niekada nemerkite elektrinės galvutės.

- Prieš valydami prietaisą, būtinai jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.
- Jokiu būdu nelieskite aštraus peilio.
- Variklio bloką valykite drėgnu skudurėliu.

- Sąlytį su maisto produktais turinčias dalis galima plauti muiliname vandenyje.
- Ruošdami maistą kūdikiams ir vyresniems arba ligotiems žmonėms, įsitikinkite, kad maišytuvas gerai sterilizuotas. Remdamiesi reikiama instrukcija, naudokite sterilizuojamąjį tirpalą.
- Kai kurie maisto produktai, pavyzdžiui, morkos gali nudažyti sintetines dalis. Šį nudažymą galite pašalinti valgomuoju aliejumi suvilgyta šluoste.

#### Teisingas panaudoto produkto išmetimas

-  Ši žymė rodo, kad šis produktas neturi būti išmetamas kartu su buitineis atliekomis ES valstybėse. Tam, kad būtų neteršiama aplinka ir nebūtų kenkiama žmogaus sveikatai dėl nekontroliuojamo šiukšlių išmetimo, išmeskite panaudotą produktą atsakingai, kad šios medžiagos galėtų būti perdirbtos. Jei norite išmesti atitarnavusį prietaisą, nugabenkite jį į specialią tokių atliekų surinkimo vietą arba susisiekite su mažmenininku, iš kurio pirkote šį produktą. Atliekų surinkimo įmonė perdirbs atitarnavusį prietaisą aplinkai saugiu būdu.

#### TECHNINIAI DUOMENYS:

220-240V • 50/60Hz • 400W

## УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИКСЕР

### УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### Общи указания:

- Никога не докосвайте ножовете, докато уредът е включен към електрическата мрежа.
- Дръжте пръстите, косите и облеклото си, както и всякакви кухненски прибори далече от движещите се части.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате или преди да смените части.
- Моля внимавайте деца или хора с увреждания да не използват уреда без надзор.
- В никакъв случай не използвайте уреда, ако той е повреден по някакъв начин. В такъв случай го отнесете при оторизиран специализиран търговец.
- Никога не потопявайте уреда или кабела във вода, съществува опасност от електрически удар.
- Не оставяйте кабела да се допира до горещи повърхности или да виси надолу така, че деца да могат да издърпат уреда надолу.
- Използвайте само принадлежности, препоръчани от производителя.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Ако хранващият кабел се повреди, трябва да бъде заменен от производителя, сервизен техник или други квалифицирани лица, за да бъдат избегнати опасностите.

#### ВАЖНО:

- Използвайте уреда не по-дълго от 60 секунди за меки храни и не по-дълго от 10 секунди за твърди храни. След това оставете уреда да се охлади най-малко 1-2 минути, преди да го използвате отново.
- Нарязвайте твърдите съставки на малки парчета (1-2cm), преди да ги поставите в купата на миксера.

- Използвайте миксера само за предвидената цел.

#### Преди да включите уреда в контакта:

- Проверете дали напрежението във Вашата мрежа съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка.

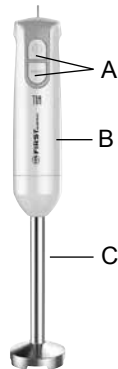
#### Преди да използвате уреда за пръв път:

- Махнете всички опаковъчни материали и свалете опаковката на ножа.
- Почистете всички части (виж точка "Почистване").

#### ОТДЕЛНИ ЧАСТИ:

##### Миксер

- A Копчета за скоростта  
Степен 1 и 2
- B Двигател
- C Бъркалка



#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИКСЕРА

- Можете да приготвите храна за бебета, супи, сосове, млечни шейкове и майонеза.

#### РАЗБЪРКВАНЕ НА СОСОВЕ В ТЕНДЖЕРАТА:

- Поставете двигателя (B) върху бъркалката (C) и го завъртете леко, докато се фиксира с прещракване.
- Включете уреда в електрически контакт. За да избегнете пръскане, потопете бъркалката (C) изцяло в разбърквания продукт, преди да включите уреда.
- Дръжте здраво бъркалката. Сега натиснете копчето за скоростите (A), за да започнете бавно. Първо използвайте степен 1, така ще избегнете пръскане.
- Внимавайте да не попадне течност между двигателя и дръжката на бъркалката.
- Движете бъркалката нагоре-надолу из разбърквания продукт.
- Ако бъркалката блокира, първо извадете щепсела от контакта. След това оправете блокажа.
- След използване извадете щепсела от контакта и разглобете отново уреда.


#### ПОЧИСТВАНЕ:

- Добавете вода в купата и стартирайте уреда на серии от 20-30 секунди.

**Внимание:** Никога не потапяйте въртящата глава във вода или други течности.

- Преди да почистите уреда, винаги го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.
- Не докосвайте остриите ножове.
- Избърсвайте двигателния блок с влажна кърпа.
- Компонентите, които влизат в контакт с храната, могат да бъдат почиствани с вода и сапун.
- Моля при приготвяне на храна за бебета, по-възрастни или болни хора внимавайте дръжката на бъркалката на ръчния миксер да е стерилизирана. Използвайте стерилизационен разтвор съобразно упътването за него.
- Някои хранителни продукти, като напр. моркови, могат да оцветят пластмасата. За да отстраните това оцветяване, почистете частите с кърпа, натопена в олио.

#### Правилно изхвърляне на продукта

 Тази маркировка указва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян съвместно с останалите домакински отпадъци в страните от ЕС. За да предотвратите възможни щети за околната среда или човешкото здраве, дължащи се на неконтролирано изхвърляне на отпадъци, е необходимо да ги рециклирате отговорно, за да осигурите повторно използване на вложение в тях материали. За да върнете уреда, използвайте системата за връщане и събиране в страната или се обърнете към търговеца, от който сте го закупили. Те могат да осигурят безопасното рециклиране на продукта.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240V • 50/60Hz • 400W

## РУЧНИЙ БЛЕНДЕР ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

#### Загальні

- Не торкайтесь до лез під час роботи приладу.
- Тримайте пальці, волосся, одяг та кухонне приладдя осторонь рухомих деталей.
- Відключіть прилад від електричної розетки після використання та перед заміною насадок.
- Слідкуйте, щоб діти чи немічні люди не використовували прилад без нагляду.
- Не використовуйте пошкоджений блендер. Перевірте та відремонтуйте прилад.
- Не занурюйте рукоятку живлення у воду та слідкуйте, щоб шнур живлення не намочувався, так як це може призвести до ураження електричним струмом.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення не торкався гарячих поверхонь та не звисав в місцях, легкодоступних для дітей.
- Не використовуйте насадки, заборонені виробником.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб уникнути небезпеки, він повинен бути замінений тільки виробником, його сервісним представником або подібними особами.

#### ВАЖЛИВО:

- Короткочасне використання: Використовуйте прилад не довше 60с хвили з м'якою їжею, та не довше 10с хвилини з грубою. Перш ніж знову використовувати, дозвольте приладу постояти хоча би 1-2 хвилини та охолонути.
- Розрізайте тверді продукти на менші шматочки (1-2см) перед тим, як класти їх в чашку блендера.
- Прилад слід використовувати виключно для господарських цілей.

#### Перед підключенням до електричної розетки:

- Впевніться, що рівень напруги в вашій місцевості відповідає рівневі напруги, вказаному на рукоятці напруги приладу.

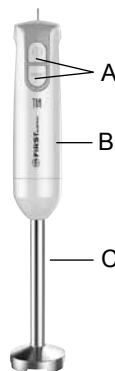
#### Перед першим використанням:

- Зніміть всі упаковки та викиньте обгортки лез.
- Вимийте деталі: див. розділ «Чищення»

### ДІЗНАЙТЕСЬ БІЛЬШЕ ПРО ВАШ РУЧНИЙ БЛЕНДЕР:

#### Ручний блендер:

- A кнопки швидкості
- B рукоятка живлення
- C рукоятка блендера (знімна)



#### ВИКОРИСТАННЯ БЛЕНДЕРА:

- Ви можете змішувати дитячу їжу, супи, соуси, молочні коктейлі та майонез.

#### ЗМІШУВАННЯ ПІСЛЯ СКОВОРОДИ:

- Вставте рукоятку живлення (B) в рукоятку блендера (C) та закрутіть.
- Підключіть прилад до електричної розетки. Щоб запобігти розбризкуванню, помістіть рукоятку блендера (C) в їжу перед увімкненням приладу.
- Міцно тримайте чашу. Тоді натисніть кнопку швидкості (A). Використовуйте 1 швидкість для повільного змішування та для зменшення бризкання.
- Слідкуйте, щоб рідина не попадала в з'єднання між рукояткою живлення та рукояткою блендера.
- Рухайте та ударяйте рукояткою по їжі.
- Якщо блендер заблокується, перед чищенням слід відключити його від електричної розетки.
- Після використання, відключіть прилад від електричної розетки та розберіть.


#### ЧИЩЕННЯ:

- Долийте в контейнер води, а потім увімкніть прилад на 20-30 секунд.

**Увага:** Ніколи не занурюйте двигун у воду чи інші рідини.

- Перед чищенням, вимкніть прилад та відключіть його від електричної розетки.
- Не торкайтесь до гострих лез.
- Протріть привідний блок (двигун) вологою тканиною.
- Компоненти міксера, які контактують з харчовими продуктами, слід мити у воді з відповідним миючим засобом.
- Будьте особливо обережними при приготуванні їжі для малят, літніх та немічних людей. Завжди впевніться, що рукоятка блендера належно простерилізована. Використовуйте стерилізуючий засіб згідно інструкцій виробника.
- Деякі продукти, наприклад морква, можуть знебарвити пластмасу. Щоб усунути знебарвлення, витирайте прилад тканиною, змоченою в кухонні олії.

#### Належна утилізація виробу

-  Це маркування вказує, що даний виріб заборонено викидати зі звичайним побутовим сміттям в країнах Європейського союзу. Щоб запобігти нанесенню шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей стихійними захороненнями відходів, передавайте сміття на утилізацію; це сприяє раціональному використанню матеріальних ресурсів. Щоб викинути відпрацьований виріб, використовуйте спеціальні системи збору відходів, або зверніться за місцем придбання. Там подбають про екологічно безпечну утилізацію та переробку виробу.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240В • 50/60Гц • 400Вт

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.**

## MIXEUR PLONGEANT MODE D'EMPLOI

### MESURES DE SECURITE

#### Généralité :

- Ne touchez jamais les lames tant que la machine est branchée sur le courant.
- Tenez vos doigts, cheveux, vêtements et tous les ustensiles à l'écart des pièces mobiles.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de remplacer des pièces.
- Veillez à ce que les enfants ou les personnes invalides n'utilisent pas l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil en aucun cas si il est endommagé d'une quelconque manière. Dans un tel cas, amenez-le à un revendeur agréé.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le câble dans l'eau, il existe un risque de choc électrique.
- Ne laissez pas le câble entrer en contact avec des surfaces chaudes ou pendre de sorte que des enfants puissent tirer l'appareil.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tout danger, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de la marque ou toute personne qualifiée.

#### IMPORTANT :

- N'utilisez pas l'appareil plus de 60 secondes avec des aliments mous et pas plus de 10 secondes avec des aliments durs. Laissez ensuite l'appareil refroidir au moins 1-2 minutes avant de le réutiliser.
- Couper les ingrédients solides en petits morceaux (1-2cm) avant de les mettre dans le bol du mélangeur.
- Utilisez le mixeur uniquement pour l'usage prévu.

#### Avant de raccorder l'appareil à une prise :

- Assurez-vous que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

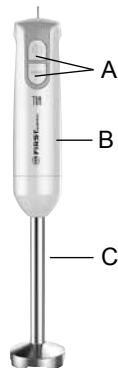
#### Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois :

- Retirez toutes les pièces d'emballage et l'emballage de la lame.
- Nettoyez toutes les pièces (voir point Nettoyage)

#### PIECES :

##### Mixer

- A Boutons de vitesse
- B Moteur
- C Pied mixeur



#### UTILISATION DU MIXEUR

- Vous pouvez préparer de la nourriture pour bébés, des soupes, sauces, milk-shakes et mayonnaises

#### MIXAGE DE SAUCES DANS LE BOL :

- Placez le moteur (B) sur le pied mixeur (C) et tournez le légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.
- Branchez l'appareil à une prise. Pour éviter les éclaboussures, plongez entièrement le pied mixeur (C) dans la matière à mixer avant de mettre l'appareil en marche.
- Tenez bien le pied mixeur. Appuyez maintenant sur le bouton de vitesse (A) pour commencer lentement. En utilisant d'abord le niveau 1, vous évitez les éclaboussures.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre entre le moteur et le pied mixeur.
- Déplacez de haut en bas le pied mixeur dans la matière à mixer.
- Si le mixeur bloque, tirez d'abord la fiche secteur. Puis retirez le blocage.
- Après utilisation, tirez la fiche secteur et désassemblez l'appareil.

#### NETTOYAGE :

- Ajoutez de l'eau dans le récipient. Ensuite, faites fonctionner l'appareil comme d'usage pendant 20 à 30 secondes.

**Attention :** Ne jamais plonger la tête d'entraînement dans l'eau ou d'autres liquides.

- Eteignez toujours l'appareil et tirez la fiche avant de nettoyer l'appareil.
- Ne touchez pas les lames coupantes.
- Nettoyez la surface extérieure du bloc-moteur avec un chiffon légèrement mouillé.
- Les composants en contact avec les aliments peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.
- Veillez lors de la préparation de nourriture pour bébés, personnes âgées ou malades à ce que le pied mixeur manuel soit stérilisé. Utilisez la solution de stérilisation conformément à la notice correspondante.
- Certains aliments, par exemple les carottes, peuvent colorer le plastique. Pour éliminer ces colorations, nettoyez les pièces avec un chiffon trempé dans l'huile végétale.

#### Mise au rebut appropriée de l'appareil



Cette marque indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires, dans toute l'UE.

■ Pour éviter toute détérioration possible à l'environnement ou à la santé due à l'élimination non contrôlée d'ordures, recyclez-le de manière responsable pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour jeter le produit usé, utiliser les systèmes de collection prévus pour cela ou contacter le revendeur. Le revendeur peut reprendre le produit pour être recyclé et contribuer à la protection de l'environnement.

#### DONNEES TECHNIQUES :

220-240V • 50/60Hz • 400W

## BATIDORA MANUAL DE INSTRUCCIONES

### SEGURIDAD:

#### General

- Nunca toque las cuchillas mientras el aparato está enchufado.
- Mantenga los dedos, pelo, ropa y utensilios alejados de las partes móviles.
- Desenchúfela después de usarla y antes de cambiar los accesorios.
- No deje que los niños o las personas enfermas usen la batidora sin supervisión.
- Nunca use una batidora que presente daños. Haga que la comprueben o reparen en su distribuidor local.
- Nunca coloque el mango en agua o deje que el cable o el enchufe se mojen – puede recibir una descarga eléctrica.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o cuelgue en un lugar donde un niño pueda cogerlo.
- Nunca use un accesorio no autorizado.
- Se debe supervisar a los niños pequeños para asegurarse que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.
- En caso de que el cable de alimentación presente daños, debe sustituirlo el fabricante, su agente de servicio o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

#### IMPORTANTE:

- Funcionamiento durante un breve espacio de tiempo: use el aparato no más de 60 segundos con alimentos blandos y no más de 10 segundos con alimentos duros. Deje que el aparato se enfríe durante al menos 1-2 minutos antes de volver a usarlo.
- Corte los ingredientes sólidos en pedazos más pequeños (1-2cm) antes de ponerlos en el recipiente de la batidora.
- Use únicamente la batidora para su uso doméstico previsto.

#### Antes de enchufarla:

- Asegúrese que la corriente eléctrica presenta el mismo voltaje que la que se muestra en el mango.

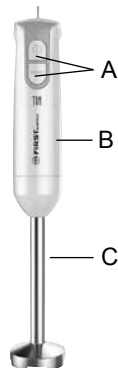
#### Antes de usarla por primera vez:

- Retire todo el embalaje y tire las fundas de las cuchillas.
- Lave las piezas; véase “Limpieza”.

### CONOZCA LA BATIDORA:

#### Batidora:

- A Botón de encendido (I & II)
- B Mango
- C Eje de la batidora



#### USAR LA BATIDORA:

- Puede batir comida para bebés, sopas, salsas, batidos y mayonesas.

#### PARA BATIR EN CAZUELAS:

- Ajuste el asa de potencia (B) en el interior del eje de la batidora (C), gírela y bloquéela.
- Enchúfela. Para evitar salpicaduras, coloque la cuchilla (C) en los alimentos antes de conectarla.
- Mantenga el pico firme. Posteriormente, pulse cada botón de velocidad (A). Use la velocidad 1 para un batido más lento y para reducir las salpicaduras.
- No deje que el líquido suba por encima de la junta entre el asa de potencia y el eje de la batidora.
- Mueva la cuchilla por los alimentos y use una acción penetrante.
- Si la batidora se bloquea, desenchúfela antes de limpiarla.
- Tras su uso, desenchúfela y desmóntela.

#### LIMPIEZA:

- Añada agua al recipiente y luego encienda el aparato encendiéndolo por 20 segundos y apagándolo por 30 segundos alternando.

**Atención:** Jamás sumerja el motor en agua ni en ningún otro líquido.

- Desconéctela y desenchúfela siempre antes de limpiarla.
- No toque las cuchillas afiladas.
- Limpie la unidad motriz con un paño húmedo.
- Los componentes que hayan entrado en contacto con alimentos deben limpiarse en agua jabonosa.
- Tenga un cuidado especial al preparar comida para niños, ancianos y enfermos. Asegúrese siempre que el eje de la batidora está totalmente esterilizado. Use una solución esterilizante conforme a la solución esterilizante de las instrucciones de fabricante.
- Algunos alimentos, como las zanahorias, pueden decolorar el plástico. Frotarlo con un paño empapado en aceite vegetal ayuda a eliminar la decoloración.

#### Eliminación correcta de este producto



Esta marca indica que este producto no debe eliminarse con otros productos domésticos en toda la UE.

■ Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana procedentes de una eliminación descontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover una reutilización responsable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivos usado, rogamos use los sistemas de recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Puede llevar este producto para su reciclaje medioambiental seguro.

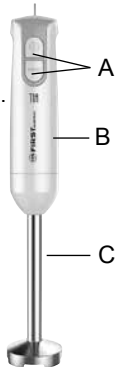
#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240V • 50/60Hz • 400W

**БЛЕНДЕР**

**СИПАТТАМА** (1-бейнежазба):

- A. Құралдың негізгі блогы.
- B. Үгіткіштің бекіткіші.
- C. С-тәрізді кескіш жүз (лезвие).



**ҚҰРАЛДЫ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА НҰСҚАУЛЫҚТЫ МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ**

1. Жүздермен жұмыс жасағанда аса абай болыңыз – олар өте өткір.
2. Құралды пайдаланған соң, саптамасын ауыстыру алдында не тазалау алдында өшіріп қойыңыз.
3. Құралды электр жүйесіне қоспастан бұрын оның кернеуі жүйенің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
4. Балаларға құралды пайдалануға бермеңіз, тіпті онымен ойнауын болдырмаңыз.
5. Құралға, электр сымына не штекерге сүттиюін болдырмаңыз.
6. Ақауланған құралды ешқашан пайдаланбаңыз. Бүлінген жағдайда арнайы сервистік орталыққа жүгініңіз.
7. Электр сымды ыстық беттерге тигізбеңіз немесе оның асылып тұруын болдырмаңыз.
8. Алдымен кескіш жүздерді сыйымдылықтан алып шығыңыз, соңынан сыйымдылықты тазалауға көшіңіз.
9. Құралды толық жинап алмай электр жүйесіне қоспаңыз. Оны бөлшектеу үшін де электр жүйесінен ажыратыңыз.
10. Аталған құрал тек тұрмыс жағдайында қолдануға арналған.
11. Саптамасын ауыстыру алдында құралды электр жүйесінен ажыратыңыз.

**ҚҰРАЛДЫҒЫ ҚЫЗМЕТТЕРІ**

1-ші позиция: Жылдамдығы қалыпты.

**Маңызды**

Құралды ұзақ емес уақытқа пайдаланыңыз: жұмсақ тағамдарды дайындағанда 1 минуттан артық емес және қатты тағамдарды – 10 секунд артық емес. Өрбір қолданудан кейін құралды 1 минуттай суытып алыңыз.

**БЛЕНДЕРДІ ПАЙДАЛАНУ**

Сұйық тағамдарды әзірлеуге қол блендері өте ыңғайлы. Мысалы мынадай: соус, көже, майонез және балалар тағамы.

1. Блендердің саптамасын негізгі блокқа орналастырыңыз (орналастырып жатқанда дыбыс шығуы керек, ол саптаманың дұрыс орныққанын білдіреді).
2. Дайындалатын тағам салынған сыйымдылыққа блендерді қойыңыз. Жылдамдықты реттегіш арқылы айналдыру жылдамдығын таңдаңыз.
3. Құралды өшіріңіз. Қолданып болған соң блендер саптамасын бөліп алыңыз.
4. Сіз қол блендерін өлшемелі немесе басқа да сыйымдылықта қолдана аласыз. Соустарды дайындағанда құралды қыздырып алмаңыз.

**ҚҰРАЛДЫ ТАЗАЛАУ**

1. Құралдың негізгі блогын тек құрғақ жұмсақ шүберекпен ғана тазалау керек. Судың негізгі блоктың ішіне құйылуын болдырмаңыз.
2. Құралдың басқа бөліктерін ылғал шүберекпен сүртуге болады.
3. Кейбір жемістерді үгіткенде, мысалы сәбізді, құралдың пластикалық бөліктері түске боялулары мүмкін. Бұл түстерді кетіру үшін өсімдік майын қолданыңыз.
4. Құралдың барлық бөліктерін абайлап тазалаңыз. Себебі кейбір бөліктері өткір болып келеді.

**ТЕХНИКАЛЫҚ МӘЛІМЕТТЕР:**

220-240В • 50/60Гц • 400Вт

**خلاط اليد  
دليل التعليمات**

**الأمان:  
مقدمة**

- لاتلمس الشفرات أبداً في حالة توصيل الماكينة بمصدر التيار الكهربائي.
- احتفظ بالأصابع، والشعر، والملابس، والأواني بعيداً عن الأجزاء المتحركة بالجهاز.
- افصل القابس (الفيشة) من مصدر التيار، بعد الاستخدام وكذلك قبل تغيير الملحقات.
- لاتسمح للأطفال أو للأشخاص من ذوي الإعاقة باستخدام الجهاز دون إشراف.
- لاتستخدم أبداً خلاط اليد في حالة تلفه. توجه به إلى مركز الخدمة بمنطقتك، وذلك بغرض الفحص أو الإصلاح.
- لاتضع أبداً مقبض القدرة الكهربائية في الماء، ولاتسمح ببلل كابل توصيل التيار الكهربائي أو القابس (الفيشة).
- لاتسمح أبداً لكابل توصيل التيار الكهربائي بملامسة الأسطح الساخنة، أو تتركه معلقاً بحيث يمكن للطفل العبث به.
- لاتستخدم أبداً ملحقات غير مخصصة.
- يجب ملاحظة الأطفال الصغار، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.
- هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
- يجب ملاحظة الأطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة أو شخص مؤهل على نحو مماثل لتجنب حدوث المخاطر.

**هام:**

- التشغيل لوقت قصير: استخدم الجهاز لمدة لاتتجاوز 60 ثانية مع الأطعمة الطرية، ولدة لاتتجاوز 10 ثانية مع الأطعمة الصلبة. اترك الجهاز لمدة 2-1 دقيقة حتى يبرد، وذلك قبل استخدامه مرة ثانية.
- قطع المكونات الصلبة إلى قطع اصغر (2-1 سم)، وذلك قبل وضعها في كوب الخلاط.
- استخدم خلاط اليد الخاص بك في الاستخدام المنزلي المخصصة له فقط.

**قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي:**

- تأكد أن الجهد الكهربائي لمصدر التيار الكهربائي مماثل للجهد الكهربائي المدون على مقبض القدرة الكهربائية للخلاط.

**قبل الاستخدام لأول مرة:**

- تخلص من جميع مواد التغليف وكذلك أغشية الشفرات.
- غسيل الأجزاء: راجع „التنظيف“.

**تعرف على خلاط اليد الخاص بك:  
خلاط اليد:**

- A. أزرار السرعة
- B. مقبض القدرة الكهربائية
- C. عمود الخلاط (قابلية للنزغ)

**استخدام خلاط اليد:**

- يمكنك خلط أطعمة الأطفال، والحساء، والصلصة، والميلك شيك والمايونيز.

